



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2013

Marking Scheme

SPANISH

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

SPANISH 2013

(Total Marks: 300)

GRADING

| | |
|-------|-----------|
| A: | 255 - 300 |
| B: | 210 - 254 |
| C: | 165 - 209 |
| D: | 120 - 164 |
| E: | 75 - 119 |
| F: | 30 - 74 |
| N.G.: | 0 - 29 |

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N. B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

1. Anuncio – Una nueva aplicación para tu móvil

2 + (2 + 2) + (2+2) + 2 marks = 12 marks

- a. Save petrol (2 marks)
- b. **Two** of: locate the nearest petrol stations/ compare prices/
mark favourite petrol stations (2+2 marks)
- c. **Two** of: (By choosing) the petrol station brand/ type of petrol/
maximum distance we want to/ can travel (2+2 marks)
- d. Costs nothing to download (2 marks)

2. Diálogo – Hablando con una jugadora profesional de hockey

2 + 2 + (2+2) + 2 marks = 10 marks

- a. (She was selected as) best (female) player in the world (2 marks)
- b. They were silver medalists, having lost to Holland (2 marks)
- c. **Two** of: relax/ do lots of things she couldn't do before/ travel (2+2 marks)
- d. To get married and be a mother (2 marks)

3. Diálogo – Entrevista con José María, estudiante de Erasmus

(1+1) + (1+1+1) + (1+1+1) + (2+2) marks = 12 marks

- a. It allows them to study outside their own country (with the help of a grant) (1+1 marks)
- b. **Three** of: he got to know people from other countries/ he travelled the area/
he got to know more cultures/ he had a good time. (1+1+1) marks)
- c. Share a flat/ do the shopping/ manage money (1+1+1 marks)
- d. **Two** of: more tolerant/ enriched as a person/
helped him to know what he wanted to do in the future. (2+2 marks)

4. Descriptivo – La protección contra el sol

3+ (2 + 2) + 2 + 2 marks = 11 marks

- a. (It increases the risk of) skin cancer in adulthood **(3 marks)**
- b. To protect (the top of) your feet /
protect (the soles of) your feet from the hot sand **(2+2 marks)**
- c. To protect your sight /eyes (from damage from the sun's rays) **(2 marks)**
- d. Broad (brimmed) hat that protects (not only the face but also) the neck **(2 marks)**

5. Descriptivo – Los reyes de la paella

2 + (2 + 2) + 2 + (2 + 1+ 1) marks = 12 marks

- a. An organisation that cooks rice/ paella **(2 marks)**
- b. (i) In the 70's /more than 30 years ago
(ii) (Schools in the province asked them to make a big paella for the end of year party **(2+2 marks)**
- c. Used to be for 80 people and is now for 1200 people **(2 marks)**
- d. Patience/ lots of love/ good ingredients **(2+1+1 marks)**

6. El tiempo

(2 + 1+ 1) + 2 + 2 + (2+1) marks = 11 marks

- a. Cloudy intervals, drizzle and fog **(2+1+1 marks)**
- b. Showers and storms **(2 marks)**
- c. Strong from the east **(2 marks)**
- d. Temperatures rising, after midday. **(2+1 marks)**

7. Una Noticia – Destino España

(1+1+1) + (2 + 2) + (2+1) + 2 marks = 12 marks

- a. Food / fun / hospitality **(1+1+1 marks)**
- b. **Two** of: Turespaña has prepared them/ they show the best of the country/
they will be distributed in more than 40 countries **(2+2 marks)**
- c. To make them anonymous ambassadors,/ to promote the country
Inspire other travellers **(2+1 marks)**
- d. You can share your experiences of Spain via photos videos and messages **(2 marks)**

12 + 10 + 12 + 11 + 12 + 11 + 12 = 80 marks

1. (a) Prescribed literature – *La aventura de Saíd* (50 marks)

Q. 1 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) *optó por no decir nada(más)* **(3 marks)**
(b) *a menudo* **(3 marks)**
(c) *en efecto/ precisamente* **(3 marks)**

Q. 2 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) ...he was more and more unpleasant... **(3 marks)**
(b) ...money wasn't left over. **(3 marks)**
(c) ...Hussein's harsh words hurt him. **(3 marks)**

Q. 3 4 + 3 + 3 = 10 marks

Any 3 of: **(4+3+3 marks)**

Mahmut was more and more unpleasant/

Only way to avoid rows was not to go against him/ A day didn't go by when they didn't have a row over one thing or the other/ Mahmut still treated him like the young boy that started working there five years ago/ Mahmut thought he could tell him off as if he were a child/ Saíd found it more and more difficult to bit his tongue to stop himself from telling him (Mahmut) to go to hell/

His wife was a witch/ She was very untrusting/ She used to count and recount the money Saíd used to give her after he had been out delivering the bread/

If there was any money missing they treated him like a thief.

Q. 4 4 + 3 + 3 = 10 marks

Any 3 of: **(4+3+3 marks)**

To look for work/ He was sick of the misery/

The only way out of it (the misery) was to go abroad/

Boutahar was working in Marseille and sending money home/

Things were going better for everyone abroad than there/

Xauen gave him nothing and he owed it nothing/ There was no job there (in Xauen) that he liked.

Q. 5 3+3+3+3 = 12 marks for any 4 relevant points **not in the extract.**

1. (b) Journalistic Text (50 marks)

VUELTA AL COLE CON MOCHILA DIGITAL

Q. 1 4 marks × 5 = 20 marks

- (a) Because they have preferred to invest their resources/money in other necessities. (4 marks)
- (b) **Two** of: - taking notes (but with multimedia accessories)
- coordinate timetable,
- an alarm to avoid arriving late. (2+2 marks)
[alarm =1]
- (c) **Two** of: - it has 3D (models,)
- can highlight texts,
- can add notes,
- notes can be shared with other students. (2+2 marks)
- (d) She has taken on the challenge/ of reducing the weight of schoolbags. (4 marks)
- (e) When three or four classes connect to the internet it crashes. (4 marks)

Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) *Es poco probable* (4 marks)
- (b) *herramienta obligatoria / aparato estrella* (4 marks)
- (c) *pueden encontrar* (4 marks)

Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) ...that have chosen/opted to take the plunge... (4 marks)
- (b) ...and at home they can pick up from where they left off (4 marks)
- (c) ...if someone did their homework on their own or cheated. (4 marks)

Q.4 (6 marks)

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question]

2. (a) and (b) (2 + 2) + (2 + 2) + (2 + 2) + (2 + 2) + 2 + 2 = 20

(a) Aumentan los desplazamientos en bicicleta

- (i) Not wasting as much food and recycling more (2+2 marks)
- (ii) The idea that bikes are for everyone and can be used in everyday life. (2+2marks)
- (iii) **Two** of: - bikes must use the bicycle lane/
- if there is none/ go on the road, obeying the rules for cars/
- (when parking bikes) they can't be locked to trees/traffic lights/
benches or bins. (2+2 marks)

(b) Multados por jugar al fútbol

- (i) The police approached a group (of youths in the park) to tell them off for having organised a football (match). **(2+2 marks)**
- (ii) To notify them that they had to pay a fine of €150 (each). **(2 marks)**
- (iii) **One** of: they were indignant/ accused the council of using them as a scapegoat/ they think it's better to be in the open air than spending the day in front of the television. **(2 marks)**

SECTION B

LA ADICCIÓN AL TRABAJO, ¿PROBLEMA O VIRTUD? **(100 marks)**

Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks

- (a) *en realidad* **(3 marks)**
- (b) *(grupos que son) sujetos de mayor riesgo* **(3 marks)**
- (c) *huida del hogar* **(3 marks)**
- (d) *favorecen el desarrollo* **(3 marks)**
- (e) *se quede en su puesto* **(3 marks)**

Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks

- (a) ...one of the illnesses of this century, which is associated with success in work. **(5 marks)**
- (b) ...lots of people cannot disconnect themselves from work... **(5 marks)**
- (c) ... otherwise, it is a superficial life for a human being. **(5 marks)**

Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks

Extra words no marks.

- (a) *calmantes* **(1 mark)**
- (b) *ve* **(1 mark)**
- (c) *responsabilidades* **(1 mark)**
- (d) *amplíen* **(1 mark)**
- (e) *compañías* **(1 mark)**

Q. 4 (2 + 2 marks) + (2 + 2+ 1 marks) + (2+ 2 + 2 marks) = 15 marks

(a) **Two** of:

- people are not aware of their addiction
- working hard can be considered responsible
- it is sometimes hidden [1] by the use of stimulants / sedatives
- (legal and illegal) medication can also be used to stay active/
- dedication to work is seen as something positive/
- dedication to work can be associated with success in work/
- (where there is no defined working day) it is easy to confuse addiction with productivity. **(2+2 marks)**

(b) **Three** of:

- people cannot get away from their phones, iPads, emails and social networks/
- people are not aware of their addiction/ [not acceptable in both (a) and (b)]
- new technology has contributed to this problem/
- people are always available/
- people bring laptops on holiday (so they can stay in touch with the office)/
- people bring work home/ people check emails at home.
- the working day has increased
- they are using time for work that before they used to relax or to read. **(2+2+1 marks)**

(c) **Three** of:

- negative effect/
- damages relationship between 'addict' and family/
- family members miss the presence of the 'addict'/ resentment grows
- the 'addict' becomes (even more) distant from the family/
- 'addict' does not take advantage of holidays to enjoy time with the family brings laptop/ the worker avoids taking care of the family. **(2+2+2 marks)**

Section B: Question 5**TOTAL MARKS: 50**

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION**25 marks****TOP**

High level of coherence
Clear argumentation
Communicative intention fulfilled
Little or no irrelevant material

18 – 25 marks**MIDDLE**

Reasonable level of coherence
Comprehensible to Spanish speaker
Communicative intention more or less respected
Some irrelevant material

9 – 17 marks**BOTTOM**

Lack of coherence
Spanish speaker would have difficulty understanding
Communicative intention not fulfilled
A lot of irrelevant material

0 – 8 marks**2. LANGUAGE****25 marks****TOP**

Idiomatic Spanish
Good level of vocabulary
Few grammatical/spelling mistakes
Correct usage of tenses

18 – 25 marks**MIDDLE**

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
Verbs generally correct
Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks**BOTTOM**

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
Most verbs incorrect
Many spelling mistakes

0 – 8 marks**Note:**

**Where no marks are awarded for Content 1,
(i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.**

Q.2 (a)

DIARY ENTRY

20 marks

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each.

(4 x 5m = 20 marks)

OR

Q.2 (b)

NOTE

20 Marks

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each. **(4 x 5m = 20 marks)**

Note: In Q. 2 (a) and (b) **minor inaccuracies** (i.e. which do not distort ‘message’) should be ignored. **Verbs must be correct for full marks.**

Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.

Extra Notes:

1a) *Letter / Email:*

- Correct formal layout for letter/ email is expected.
- Correct register is required for **full** marks.
- Letter / email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates are expected to make five **relevant** points.

Each point should be expanded and developed. For full marks, candidates should write at least two or three sentences for each point.

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Section A

The Modified Marking Scheme applies to Prescribed Literature Q.1(a), 1;
and Journalistic Text Q.1(b), 2 & 4.

Section B

The Modified Marking Scheme applies to Q.1, 3 and 5.

Section C

The Modified Marking Scheme applies to all of this section.

Content and communication will be marked as standard but **spelling** and elements of **grammar**, will not be penalized.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalised can be judged by imagining that you are hearing the answer on a tape/CD. If it sounds right, mark as such. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalised.

Blank Page

Blank Page

